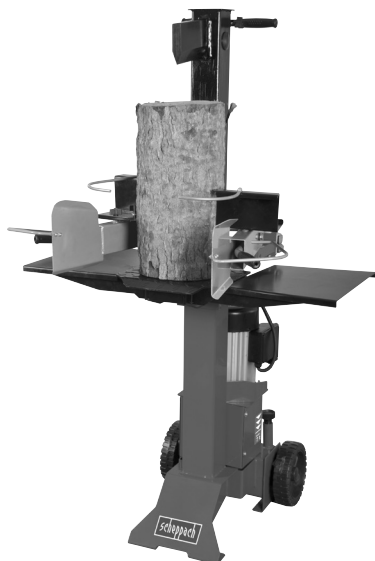


Art.Nr.  
5905309901 / 5905309902  
AusgabeNr.  
5905309901\_0002  
Rev.Nr.  
06/05/2023



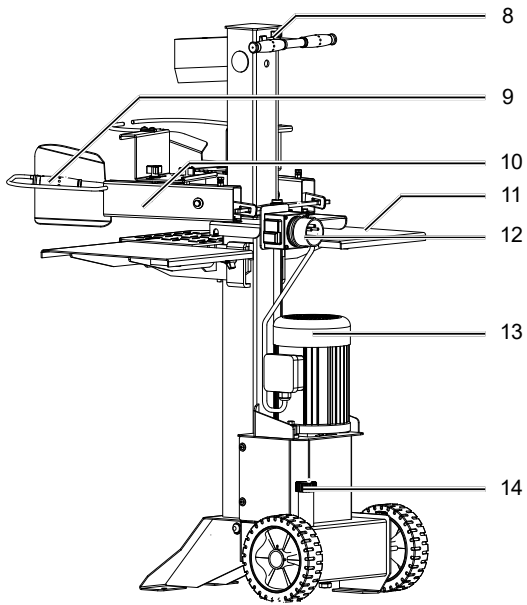
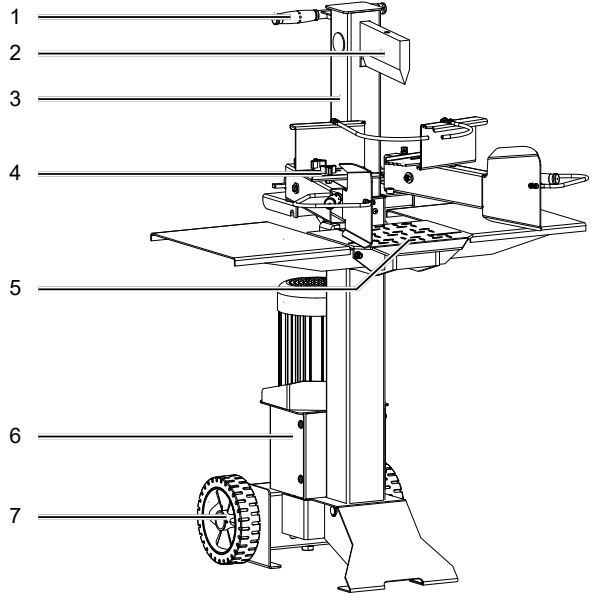
## HL730

DE	<b>Holzspalter</b> Originalbetriebsanleitung	8
GB	<b>Log splitter</b> Translation of original instruction manual	25
FR	<b>Fendeuse de bûches</b> Traduction des instructions d'origine	39
IT	<b>Spaccalegna</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	54
NL	<b>Houtspijlter</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	69
ES	<b>Cortador de madera</b> Traducción del manual de instrucciones original	84
PT	<b>Fenedeira</b> Tradução do manual de operação original	99
CZ	<b>Štípač dřeva</b> Překlad originálního návodu k obsluze	114
SK	<b>Štiepačka dreva</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	128
HU	<b>Fahasító</b> Eredeti használati utasítás fordítása	142

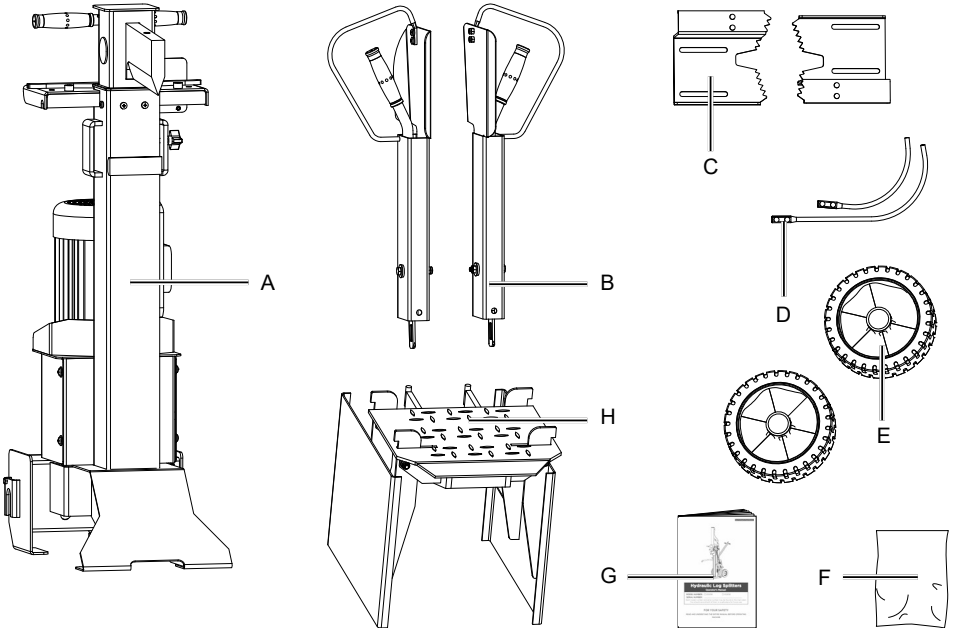
PL	<b>Łuparka klinowa do drewna</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	157
HR	<b>Cjepač drva</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	172
SI	<b>Cepilnik drv</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	186
EE	<b>Puulõhkuja</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	200
LT	<b>Medienos skaldytuvas</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	214
LV	<b>Malkas skaldītājs</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	228
SE	<b>Vedklyv</b> Översättning av original-bruksanvisning	242
FI	<b>Halkaisukone</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	256
DK	<b>Træsparer</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	270















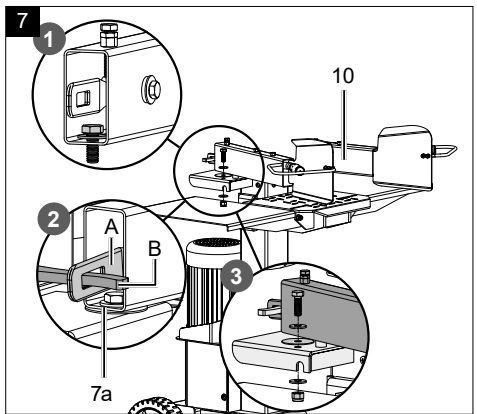
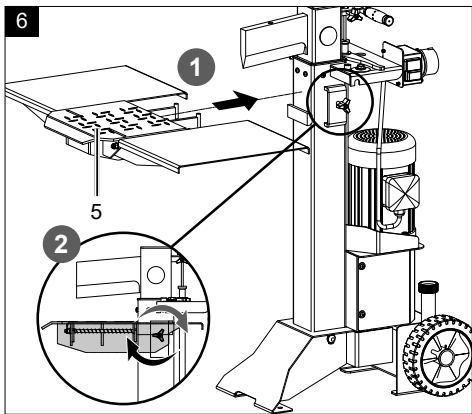
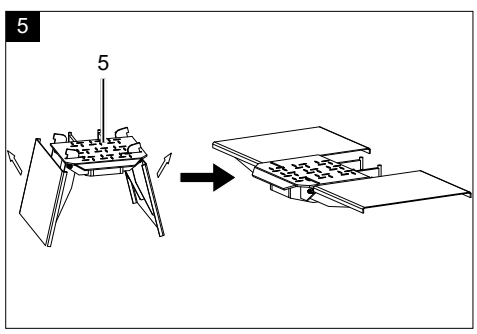
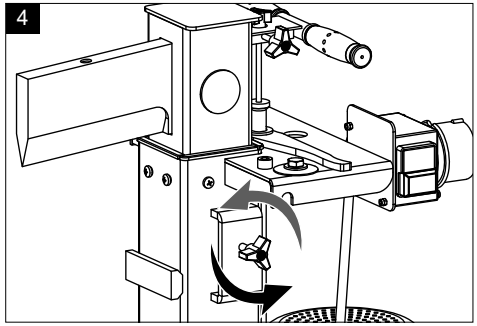
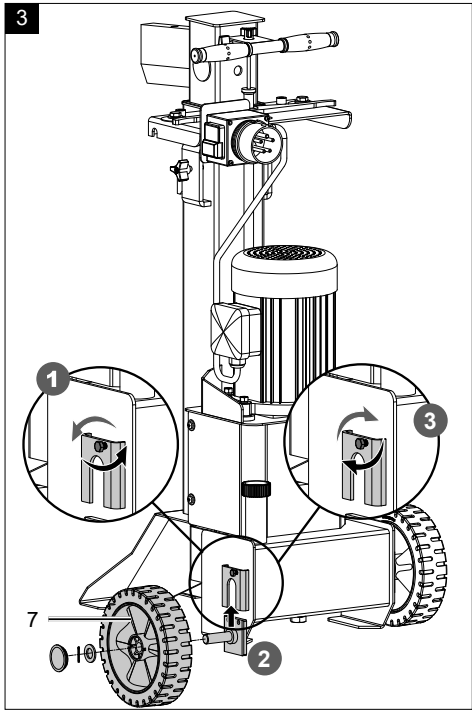
**1**

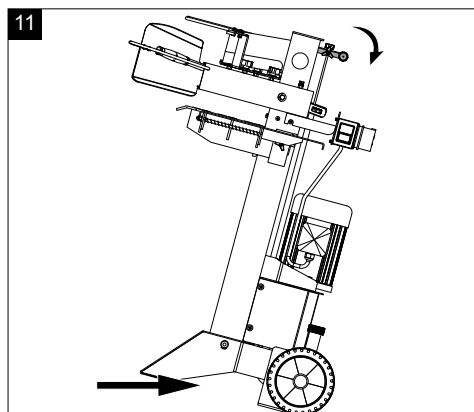
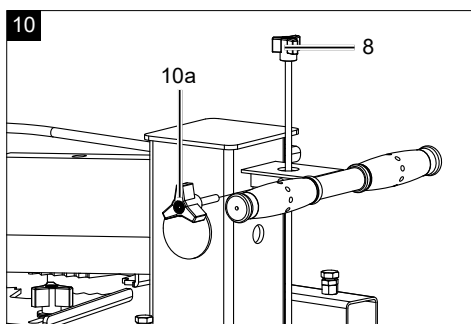
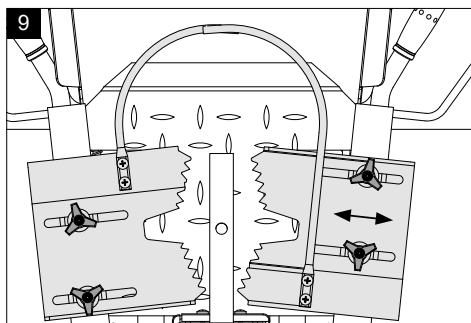
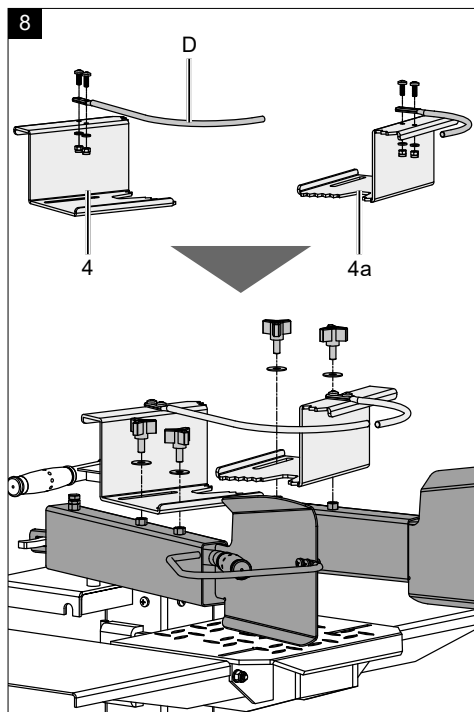


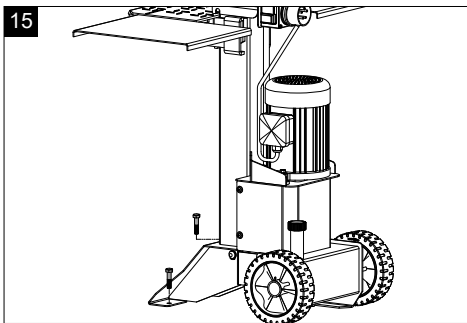
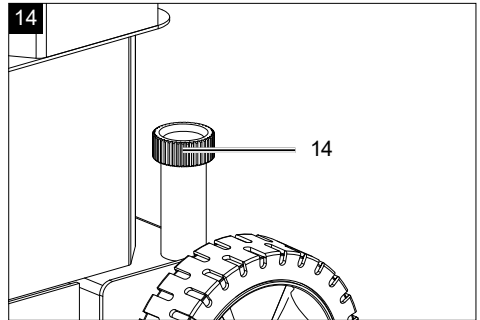
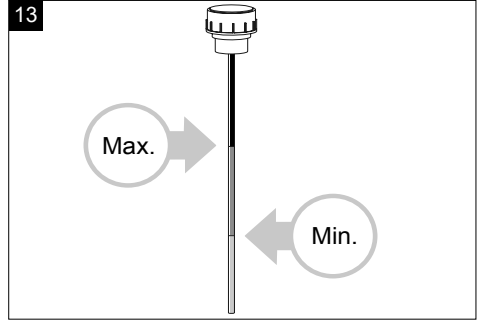
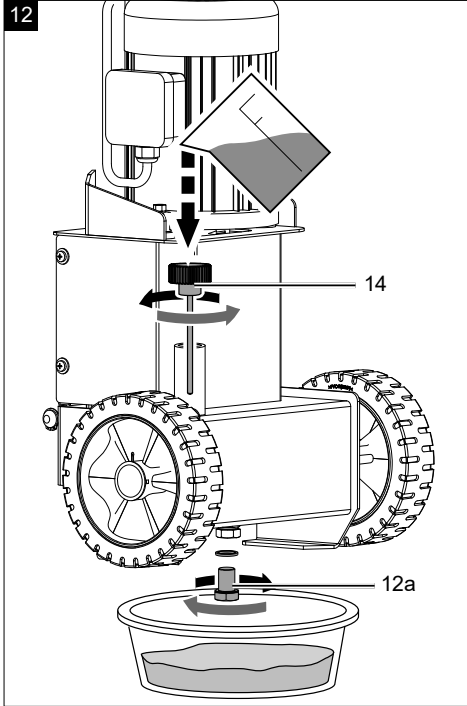
2



		× 2	
		× 2	
		× 2	<b>A</b>
		× 2	
			<b>M10 × 25</b>
		× 2	<b>B</b>
			<b>M6 × 16</b>
		× 4	<b>C</b>
		× 4	







## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtete příručku
	Používejte bezpečnou obuv
	Používejte pracovní rukavice
	Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
	Používejte ochrannou helmu
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření
	Zabraňte úniku hydraulického oleje na podlahu
	Udržujte pracovní oblast v pořádku! Nepořádek může mít za následek nehody!
	Starý olej řádně zlikvidujte (lokální sběrné místo starého oleje). Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.

	<p>V pracovní oblasti stroje smí stát jen obsluha. Zamezte v přístupu do nebezpečné oblasti nezúčastněným osobám, jakož i domácím a užitkovým zvířatům (minimální vzdálenost 5 m).</p>
	<p>Neodstraňujte vzpříčené kmeny rukama.</p>
	<p>Pozor! Před prováděním oprav, údržbových prací a čištění vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.</p>
	<p>Nebezpečí pořezání a stlačení; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když se štípací nůž pohybuje.</p>
	<p>Vysoké napětí, ohrožení života!</p>
	<p>Stroj smí obsluhovat jen jedna osoba!</p>
	<p>Uvolněte před zahájením práce od vzdušňovací šroub o cca 2 otáčky. Před přepravou uzavřete.</p>
	<p>Opatrně! Pohybující se nástroje!</p>
	<p>Nepřevravujte přístroj naležato!</p>
	<p>Zvedací bod</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
<p><b>△ Pozor!</b></p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>

<b>Obsah:</b>	<b>Strana:</b>
1. Úvod.....	117
2. Popis zařízení.....	117
3. Rozsah dodávky.....	117
4. Použití v souladu s určením.....	117
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	118
6. Technické údaje.....	121
7. Rozbalení.....	122
8. Montáž / Před uvedením do provozu.....	122
9. Uvedení do provozu.....	123
10. Elektrické připojení.....	124
11. Čištění.....	125
12. Přeprava.....	125
13. Skladování.....	125
14. Údržba.....	125
15. Likvidace a recyklace.....	126
16. Odstraňování poruch.....	127
17. Prohlášení o shodě.....	287

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníkú,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtete celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis zařízení

1. Přepavní madla
2. Štípací klín
3. Štípací traverza
4. Přestavitelné čelisti
5. Stůl
6. Kryt
7. Kola
8. Tyc nastavení zdvihu
9. Ovládací madlo
10. Ovládací ramena kompl.
11. Odkládací stůl (boční)
12. Kombinace spínač/konektor
13. Motor
14. Olejová měřka

## 3. Rozsah dodávky

- A. Štípačka
- B. Ovládací ramena
- C. Přestavitelné čelisti
- D. Doplnkové držáky
- E. Kola
- F. Sáček na příslušenství (A, B, C)
- G. Návod k obsluze
- H. Stůl vč. odkládacích stolů

## 4. Použití v souladu s určením

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

- Hydraulický štípač dřeva je použitelný pouze pro provoz nastojato, dřevo se smí štípat pouze nastojato ve směru vláken. Rozměry štípaného dřeva: Délka dřeva min. 25 cm, max. 55 cm  
Ø min. 10 cm, max. 30 cm
- Nikdy neštěpejte dřevo naležato nebo proti směru vláken.
- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických údajích.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případech, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠**

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před požitím stroje je třeba si kompletně přečíst příručku pro používání a údržbu.
- Je třeba neustále nosit bezpečnostní obuv, abyste si zajistili ochranu před rizikem, že vám na nohu spadne kmen.
- Je třeba neustále používat pracovní rukavice, které chrání ruce před třískami a odštěpkou, jež mohou při práci vzniknout.
- Je třeba neustále používat ochranné brýle nebo štít, abyste si ochránili oči před třískami a odštěpkou, jež mohou při práci vzniknout.

- Je zakázáno odstraňovat nebo měnit bezpečnostní a ochranná zařízení.
- Kromě obsluhy je zakázáno zdržovat se v pracovním rádiu stroje. V poloměru 5 metrů okolo stroje se nesmí zdržovat jiná osoba nebo zvíře.
- Vypouštění starého oleje do okolního prostředí je zakázáno. Olej je zlikvidovat podle příslušných zákonných předpisů země, ve které probíhá provoz.

### ⚠ Nebezpečí pořezání nebo zmáčknutí rukou:

- Pokud se pohybuje klín, nikdy nesahejte do nebezpečných oblastí.

### ⚠ Varování!

Nikdy neodstraňujte ručně kmen, který je vzpříčen klínem.

### ⚠ Varování!

Před prováděním veškerých údržbových prací odpojte síťovou zástrčku.

### ⚠ Varování!

Napětí je uvedeno na typovém štítku. Tyto pokyny si dobře uschovejte!

### Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a uklizenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohořelém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

### Elektrická bezpečnost

#### Pozor!

Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

- Přípojná zástrčka nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nástroj chraňte před deštěm a mokrem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Kabel nenechávejte v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely schválené i pro venkovní použití. Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrický nástroj připojte k síťovému napětí pomocí jištěné zásuvky s ochranným kontaktem max. 16 A. Doporučujeme vestavbu ochranného zařízení proti chybovému proudu se jmenovitým spouštěcím proudem max. 30 mA. V případě potřeby si nechte poradit od svého elektroinstalátéra.

### Bezpečnost osob

- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- S výrobkem si nesmí hrát děti.
- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte přístroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Okamžik nepozornosti při používání elektrických nástrojů může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracování dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
- Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hoblíny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.

- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením síťové zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „VYP“, než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Máte-li při přenášení nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- Před zapnutím nástroje odstraňte veškeré seřizovací nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze. Tak můžete nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

### Pečlivé zacházení a používání s elektrickými nástroji

- Svůj elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- Před prováděním seřizování, výměnou příslušenství nebo odložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřčetly tento návod k obsluze. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- O svůj nástroj dobře pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou sevřené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit.
- Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj. Udržujte své řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- Elektrický nástroj, vložné nástroje atd. používejte podle pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Zohledněte přítomnost pracovních podmínek a prováděnou činnost.

- Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

### Servis

- Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost nástroje.

### Varování!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Zvláštní bezpečnostní pokyny pro štípač dřeva

#### ⚠ Opatrně!

Pohybující se díly stroje. Nesahejte do štípací oblasti.

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

Používání tohoto vysoce výkonného nástroje může způsobit zvláštní ohrožení. Dbejte zvláště na to, abyste byli v bezpečí vy a osoby ve vašem okolí. Je třeba neustále dodržovat základní bezpečnostní opatření, abyste snížili riziko zranění a ohrožení.

### Stroj smí používat pouze jednočlenná obsluha.

- Nikdy se nepokoušejte rozštípnout kmeny, které jsou větší než uvedená kapacita uložení kmene.
- Kmeny nesmí obsahovat hřebíky nebo dráty, které by mohly vylétnout nebo poškodit stroj.
- Kmeny musí být na konci přifříznuty naplocho a musí být odstraněny všechny větve.
- Dřevo štípejte vždy po směru kresby. Dřevo nepřivádějte ke štípače příčně a takto je neštípejte, protože to může štípačku poškodit.
- Obsluha musí ovládnout stroj obsluhovat oběma rukama, aniž by používala další zařízení jako náhradu řízení.
- Stroj smí provozovat pouze dospělé osoby, které si před jeho použitím přečetly návod k obsluze. Stroj nesmí nikdo používat, aniž by si přečetl příručku.
- Nikdy neštípejte v jednom cyklu dva kmeny zároveň, protože dřevo může vylétnout, což je nebezpečné.
- Dřevo nikdy nedoplňujte nebo nevyměňujte během provozu, protože je to velmi nebezpečné.
- Během práce stroje se musí osoby a zvířata zdržovat ve vzdálenosti 5 metrů okolo štípačky.

- Nikdy neměňte bezpečnostní zařízení štípačky a nikdy nepracujte bez nich.
- Nikdy štípačku nenechte štípat při tlaku ve válci nadměrně tvrdé dřevo déle než 5 sekund. Přehřátý olej pod tlakem může stroj poškodit. Stroj zastavte, kmen pootočte o 90° a znovu jej zkuste rozštípnout. Pokud dřevo přesto nelze rozštípnout, znamená to, že tvrdost dřeva převyšuje výkonnost stroje a dřevo je třeba vyřadit, aby nedošlo k poškození štípačky.
- Nikdy nenechte stroj běžet bez dozoru. Když nepracujete, stroj zastavte a odpojte od sítě.
- Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti zemního plynu, benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.
- Nikdy neotevírejte skříňový rozvaděč nebo kryt motoru. V případě potřeby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Zajistěte, aby se stroj a kabel nikdy nedostaly do kontaktu s vodou.
- S elektrickým kabelem zacházejte pečlivě a síťový kabel nikdy nevytahujte cukáním nebo trháním. Chraňte kabel před nadměrným teplem, olejem a předměty s ostrými hranami.
- Při práci dbejte na teplotní poměry. Extrémně nízké a extrémně vysoké teploty okolního prostředí mohou vést k funkčním poruchám.
- Uživatelé bez zkušeností by měli obdržet od zkušené osoby praktickou instrukci pro použití štípačky dřeva a práci zpočátku vykonávat pod dohledem.

### Před započítím práce zkontrolujte,

- zda správně fungují všechny funkce nástroje
  - zda řádně fungují všechna bezpečnostně technická zařízení (obouruční bezpečnostní zapojení, nouzový vypínač)
  - zda lze nástroj řádně vypnout
  - zda je přístroj správně seřízen (uložení kmenu, přidržená ramena na kmeny, výška štípacího klínu)
- Při práci vždy udržujte pracovní oblast bez překážek (například kusy dřeva).

### Zvláštní varování při provozu štípače dřeva

Při používání tohoto vysoce výkonného nástroje může dojít ke zvláštním ohrožením. Dbejte zvláště na to, abyste byli v bezpečí vy a osoby ve vašem okolí.

## Hydraulika

Nikdy toto zařízení neprovozujte, pokud hrozí nebezpečí ze strany hydraulické kapaliny. Před použitím štípačku zkontrolujte na netěsnosti v hydraulice. Zajistěte, aby nástroj a jeho pracovní oblast byly čisté a bez olejových skvrn. Hydraulická kapalina může vyvolat ohrožení, můžete uklouznout a upadnout, stroj vám může vyklouznout z ruky nebo může vzniknout požár.

## Elektrická bezpečnost

- Tento nástroj nikdy neprovozujte, hrozí-li ohrožení elektrickým proudem. Elektrický nástroj nikdy nepoužívejte ve vlhkých podmínkách.
- Tento nástroj nikdy neprovozujte s nevhodným přívodem nebo nevhodným prodlužovacím vedením.
- Nikdy tento nástroj neprovozujte, pokud nejste spojeni s řádně uzemněnou přípojkou o dostatečném výkonu a chráněnou pojistkou.

## Mechanická nebezpečí

Štípání dřeva způsobuje zvláštní mechanická rizika.

- Nikdy tento nástroj neprovozujte, pokud nemáte řádné ochranné rukavice, obuv s ocelovými špicemi a schválenou ochranu očí.
- Pozor na vznikající třísky; předcházejte bodným poraněním a potenciálnímu zadření nástroje.
- Nikdy se nepokoušejte rozštípnout příliš dlouhé nebo malé kmeny, které nelze v přístroji řádně uložit.
- Nikdy se nepokoušejte rozštípnout kmeny, které obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Při práci uklízejte; nahromaděné rozštípané dřevo a dřevěné třísky mohou vytvořit nebezpečné pracovní prostředí. Nikdy dále nepracujte v přeplněném pracovním prostředí, ve kterém můžete uklouznout, zakopnout nebo upadnout.
- Diváky udržujte v dostatečné vzdálenosti od nástroje a nikdy nenechte nástroj obsluhovat nepovolané osoby.

## Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu prstů a rukou štípacím nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení dřeva.
- Zranění následkem vymrštění dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přívodních kabelů.

- Ohrožení následkem zvláštních vlastností dřeva (větve, nerovnoměrný tvar atd.).
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku dříve, než budete provádět nastavení nebo údržbu.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Při zapojování zástrčky do zásuvky nesmí být stisknuté tlačítko provozu.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Při štípání může kvůli vlastnostem dřeva (např. kvůli srůstům, odřezkům kmene nepravidelného tvaru atd.) dojít k ohrožením jako vymrštění částí, zablokování štípačky a pohmožděním.

## 6. Technické údaje

Motor V / Hz	230V / 50Hz	400V / 50Hz
Příkon P1	3000 W	2100 W
Odevzdaný výkon P2	2200 W	1500 W
Druh provozního režimu	S6 40%	S6 40%
Otáčky motoru min <sup>-1</sup>	2800	2800
Obraceč fáze	-	ano
Rozměry D x Š x V	850 x 915 x 1495 mm	850 x 915 x 1495 mm
Výška stolu	800 mm	
Pracovní výška	920 mm	
Délka dřeva min. - max.	100 - 550 mm	
Průměr dřeva min. - max.:	80 - 300 mm	
Výkon (t) max.	7	
Zdvih válce	495 mm	
Rychlost posuvu	4,5 cm/s	
Rychlost zpětného chodu	16,5 cm/s	
Množství oleje	3,5 l	
Hmotnost cca	98,5 kg	95,5 kg

Technické změny vyhrazeny!

## Hlučnost

⚠ **Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Jestliže je hluk stroje vyšší než 85 dB, používejte, prosím, vhodnou ochranu sluchu.

### Charakteristiky hlučnosti (230 V~)

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	97,4 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	89,8 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$	3 dB

### Charakteristiky hlučnosti (400V~)

Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	98 dB
Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	89,8 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$	3 dB

\*Druh provozního režimu S6 40%, nepřetržitý periodický provoz s přerušovaným zatížením. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní doba zapínání činí 40% provozního cyklu.

### Tlačná síla:

Úroveň výkonu vestavěného hydraulického čerpadla může dosáhnout krátkodobé úrovně tlaku pro štípací sílu až do 7 tun. V základním nastavení jsou hydraulické štípačky továrně nastaveny na úroveň tlaku nižší o cca o 10%. Z bezpečnostních důvodů nesmí uživatel upravovat základní nastavení.

Vezměte prosím na vědomí, že vnější okolnosti, jako je provozní teplota a teplota prostředí, tlak vzduchu a vlhkost, ovlivňují viskozitu hydraulického oleje. Kromě toho mohou výrobní tolerance a chyby údržby ovlivnit dosažitelnou úroveň tlaku.

## 7. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj. Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen). Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.

Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.

Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.

Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ POZOR!

**Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Montáž / Před uvedením do provozu

### 8.1 Montáž kol (7) (příložený sáček A)

- Povolte šroub se šestihrannou hlavou na lamele (obr. 3 (1)) natolik, aby šla náprava nasadit do spony.
- Nyní zaveďte nápravu do spony (obr. 3 (2)).
- Předtím povolený šroub utáhněte.
- Nyní namontujte kola a podložku.
- Kola upevněte na ose závlačkou.
- Na závěr namontujte malý kryt kola. Tento postup zopakujte na druhé straně.

### 8.2 Montáž stolu (5)

- Povolte šroub s hvězdicovou hlavou (obr. 4).
- Nyní vyklopte ven obě boční odkládací plochy (11), jak je znázorněno na obr. 5.
- Nyní namontujte stůl do k tomu určeného držáku a znovu utáhněte předtím povolený šroub s hvězdicovou hlavou (obr. 6 (2)).

### 8.3 Montáž ovládacích pák kompl. (10) (příložený sáček B)

#### Ovládací madla ramen směřují ven!

- Prostrčte šroub se šestihrannou hlavou a podložku skrze otvor na ovládací páce (obr. 7 (1)).
- Zasuňte ovládací páku (A) do spínací kolébky (B) (obr. 7 (2)).
- Vložte příložku (7a) mezi ovládací páku a odkládací plochu (obr. 7 (2)).
- Šroub se šestihrannou hlavou s podložkou nyní utáhněte zdola samopojistnou maticí.
- Pozor: Samopojistnou maticí utáhněte pouze natolik, aby šlo kompletně ovládací pákou pohybovat doprava a doleva.
- Nyní podle popsané metody upevněte druhou ovládací páku na druhé straně.

#### 8.4 Montáž čelistí (přiložený sáček C)

- Přídavné držáky (D) připevněte k čelistem vždy dvěma šrouby s křížovou hlavou, podložkami a maticemi (obr. 8). Ujistěte se, že je delší přídavný držák připevněn k čelisti (4), kratší přídavný držák musí být připevněn k čelisti (4a).
- Přestavitelné čelisti položte na již přivařené šestihřanné matice a upevněte je přiloženými šrouby s hvězdicovou hlavou a podložkami (obr. 8).
- Pozor, zuby namontované na čelistech musí po montáži ukazovat směrem k sobě (obr. 9).

#### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### 9. Uvedení do provozu

Stroj musí být umístěn na stabilním a rovném povrchu (např. na betonové podlaze). Pro zajištění stability musí být stroj přišroubován k podlaze dvěma hmoždinkami a šrouby (minimálně M10 x 80). (viz obr. 15)

Ujistěte se, že je stroj kompletní a předpisově smontovaný. Zkontrolujte před každým použitím:

- přípojné vedení z hlediska vadných míst (trhliny, řezy a podobně),
- Zkontrolujte stroj z hlediska příp. poškození,
- zda jsou všechny šrouby spoje pevně dotažené,
- hydrauliku z hlediska netěsných míst a
- množství oleje
- spínač pro zapnutí / vypnutí z hlediska funkce

#### Kontrola množství oleje (obr. 13)

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Stav hladiny kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce. Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně. Zcela zašroubujte olejovou měрку, abyste změřili stav oleje.

#### Zkouška funkce

Před každým použitím se má provést zkouška funkce.

Akce:	Výsledek:
Stlačte obě rukojeti dolů.	Štípací nůž jde dolů - až cca 10 cm nad stůl.
Uvolněte vždy jednu rukojeť.	Štípací nůž zůstane stát ve zvolené poloze.
Uvolněte obě rukojeti.	Štípací nůž zajede zpět do horní polohy.

**Před každým použitím by se měla provést kontrola množství oleje, viz kapitola „Údržba“!**

#### Odvzdušnění (obr. 14)

Než uvedete štípačku na dřevo do provozu, vypusťte vzduch z hydraulického systému.

- Uvolněte odvodušňovací víčko 14 o několik otáček, aby mohl uniknout vzduch z olejové nádrže.
- Během provozu nechte víčko otevřené.
- Než budete se štípačkou pohybovat, uzavřete opět víčko, protože jinak může vytékat olej.

Pokud se hydraulické zařízení neodvzdušní, poškodí uvězněný vzduch těsnění a tím štípačku!

#### Omezení zdvihu u krátkého dřeva (obr. 10)

Spodní poloha štípacího nože přibližně 10 cm nad štípacím stolem.

- Najedte štípacím nožem do požadované polohy a uvolněte ovládací páku.
- Vypněte motor.
- Uvolněte druhou ovládací páku.
- Povolte šroub s hvězdicovou hlavou (10a).
- Posuňte táhlo nastavení zdvihu (8) směrem nahoru, dokud se nezastaví o pružinu.
- Znovu utáhněte šroub s hvězdicovou hlavou (10a).
- Zapnutí motoru.
- Zkontrolujte horní polohu.

#### Spínač pro zapnutí/vypnutí (12)

Stiskněte zelený knoflík k zapnutí.

Stiskněte červený knoflík k vypnutí.

**Upozornění:** Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky pro zapnutí/vypnutí jednorázovým zapnutím a opětným vypnutím.

### Pojistka proti opětnému rozběhu při přerušení proudu (podpěťová spoušť)

Při výpadku proudu, neúmyslném vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se přístroj automaticky vypne. K opětnému zapnutí stiskněte znovu zelený knoflík na spínací jednotce.

### Štípání

- Položte dřevo na stůl, přidržte ho oběma rukojetmi, zatlačte rukojetí směrem dolů, jakmile štípací nůž pronikne do dřeva, zatlačte rukojetí směrem ven a zároveň zatlačte směrem dolů. Tím se zabrání působení tlaku na přídržné desky.
- Štípejte pouze rovné uříznuté dřevo.
- Štípejte dřevo visle.
- **Nikdy neštípejte naležato nebo přičně.**
- Noste při štípání dřeva vhodné rukavice.
- **Pozor, nebezpečí zranění! Zaseknuté dřevo neodstraňujte rukama, vždy ho vyrazte proti směru štípání.**

**Pozor!** Boční odkládací stoly nesmí být používány jako štípací podklad/štípací stůl.

### Konec práce

- Uvedte štípací nůž do dolní polohy.
- Uvolněte jednu ovládací páku.
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Uzavřete odvodušňovací šroub.
- Dbejte na obecné pokyny pro údržbu.

## 10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová připojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Použijte přenosný osobní ochranný spínač (PRCD), není-li v napájecí síti nainstalovaný proudový chránič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem max. 0,03 A.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.

- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
  - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ( $Z_{max} = 0,354 \Omega (230V) / 1,043 \Omega (400V)$ ) nebo
  - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

### Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

### Motor na střídavý proud 230 V~ /50 Hz Síťové napětí 230 V~ /50 Hz

Síťová připojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.

Síťová připojka je jištěna maximálně 16 A.

### Třífázový motor 400 V~ / 50 Hz

#### Síťové napětí 400 V~/50 Hz

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.

Síťová přípojka je jistěna maximálně 16 A.

Při připojení k síti nebo změně stanoviště se musí zkontrolovat směr otáčení. Případně se musí změnit polarita.

Otočte zařízení pro výměnu pólů v zástrčce přístroje.

## 11. Čištění

### Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochuj tekutého mydla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

## 12. Přeprava

### ⚠ Pozor!

**Vytáhněte před přepravou síťovou zástrčku.**

Pro přepravu štípače dřeva se musí štípacím nožem přejet zcela dolů. Pomocí rukojeti na štípacím sloupku štípačku mírně převraťte, až se stroj nakloní na kola a bude možné jej rozjet (obr. 11).

## 13. Skladování

### ⚠ Pozor!

**Vytáhněte před přepravou síťovou zástrčku.**

Před uložením přístroje přesuňte štípací nůž do spodní polohy.

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

## 14. Údržba

### Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

### Kdy mám vyměnit olej?

První výměna oleje po 50 provozních hodinách, poté každých 500 provozních hodin.

### Výměna oleje (obr. 12)

- Zasuňte zcela štípací sloupek.
- Pod štípačku umístěte nádobu o objemu nejméně 6 l.
- Povolte olejovou měrku 14.
- Otevřete vypouštěcí šroub 12a pod olejovou nádrží, aby mohl olej vytéct.
- Znovu zavřete vypouštěcí zátku oleje 12a.
- Naplňte znovu 3,5 l nového hydraulického oleje pomocí čistého trychtýře.
- Znovu vyšroubujte olejovou měrku.

**Starý olej řádně zlikvidujte na veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypustit starý olej do půdy nebo likvidovat s odpadem.**

Doporučujeme oleje řady HLP 32.

### Nosník štípačky

Nosník štípačky je třeba před uvedením do provozu lehce namazat tukem. Tento postup se musí každých 5 provozních hodin opakovat. Naneste lehce tuk nebo rozprašovací olej. **Nosník nesmí běžet nasucho.**

### Hydraulické zařízení

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem.

Továrně zkompletovaný systém se nesmí měnit ani upravovat.

### Pravidelně kontrolujte množství oleje.

Příliš malé množství oleje může poškodit olejové čerpadlo.

Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických přípojek a šroubení, – příp. je dotáhněte.

### Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

### Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Vedení štípacího klínu/štípacího nosníku, hydraulický olej

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 15. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.

- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

### O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

### Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

## 16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Hydraulické čerpadlo nenaskakuje	Chybí napětí	Zkontrolujte napájecí vedení
	Tepelný vypínač motoru se vypnul	Zapněte znovu tepelný vypínač uvnitř krytu motoru
Sloupek se nepohybuje dolů	Malé množství oleje	Zkontrolujte množství oleje a doplňte
	Některá z pák není připojená	Zkontrolujte připevnění pák
	Nečistota v lištách	Vyčistěte sloupek
Motor se rozběhne, avšak sloupek se nepohybuje dolů	Chybný směr otáčení motoru při třífázovém proudu	Zkontrolujte a přestavte směr otáčení motoru